

★賞欣的詩爾戈泰★

人人知足，則天下有餘，人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知足。

多虛不如少實，虛極不如斂。

▲東莞千年前產巨象
釋名，後任雲書院山長，
三和祁瓊娘原詩，一特傳誦，由此
相此詩者漸多，陳伯陶探花修東莞
縣志，曾將祁瓊娘墓列入古蹟，附
刻原詩及和詩，李輔午的詩如次：
步上藍山望露盤，

加拿大 高第
金利源興記
SIM LEE YUEN HING
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.

新到夏季用品

大幫上市	草帽	草織手籃	葵織扇
歡迎選購	尖頂帽	沙灘草蓆	絹畫扇
批發相宜	各款草帽	男女拖鞋	鵝毛扇

保護社會保險證件

歐洲國中英政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新發號數證件，須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠紙質（Plastic）書函面封固，可免起皺或放散折角，擦毀不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報館有此等義員，專為保護各物重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，各員利便僑界起見，每張收收三毛。

但是我要小心翼翼地把我的紙劃線，
就把許多字母都寫得美麗地巨大。

當我寫完了，你不是以為我要像父親那樣笨得把它們放在那個可惡郵袋裏去呢？

我要自己把信送給你，我就一字字的寫你讀我的信。

我知道那個郵差不願意送你真正的好信。

(七)

「粉筆梨川一瞬花，
西風誰問美人家？
斷腸只合詩招起，
莫道悲傷和夕笳。」

（以上第一和）

「末論好好與盈盈，
行淚登臨幾處，
無端拾得秋間恨，
玉冷花淒更月明。」

聯合會計服務處
WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
1000 Burrard St., Vancouver 4, B. C.
682-7561, 682-7562

凡有關於列疑難問題

PENDER ST. E.
 COUVER, B. G.
 Phone: 683-3658
 Orient & Pacific Line
 香港旅行團
 雲高華至香港來回機票加幣八
 百元，期限三個月。(二)在日本，
 台灣，香港，遊覽十二日，另收二
 百六十元，僑胞參加者，駕臨本社
 接洽面議可。

評解：此詩描繪兒
輩之天真活潑眼前，頗
有詩意，也可當獨白小
說來欣賞。

丙、頌歌集二篇
(一)第十二篇
放棄種種禮讓的高
唱和祈禱的低語吧！你
在這門窗緊閉廟宇之
中，在禮拜呢？睜開你的眼
睛，上帝并不在你面前
看。

有堅硬土地的農夫那裏
和他們在一起，把他們的衣
服平均分配，每粒象
草一樣。

我讀小說家托爾斯泰曾有這句一

讀陽明先生事，其歌曲絕未見也
當為職而傳之，伯良曲中盛推動之
至並其所著繡榻野史，曲情野史（別
之誤）皆推為絕技，余謂勸之未四十
天，正坐此等口業，不足述也，」
他的觀察是并不正確的，不過
不姑著看，藉以明白「繡榻野史」與
作者呂宋成在當時所受到的評價如何
關於「如意傳」，有日者寶齋
三年刊本，文非白語，市上稀見，近
活字印本，此書全稱為「則天武后如
君傳」，二名「閻餘傳」。○（完）

。東塘。
。渡廳。

牙烟的美式婚姻

流光欲徘徊，
爲爾品簾立判明。」
「春風庭院唱楊花，
粉暗香慙白小家，
翻入珠圓絳索裏，
一彈一拍過秋狝。」

(第三和)

東莞倚有一座最古的塔，即漢的鎮象塔，從這確古蹟，足以明七千年前廣東還象的出沒處。創建此塔的人，是南漢時代東莞村鄉人，任南漢劉氏的萬餘官使。東面招討使，名那延招，他建築座鎮象塔的原因，是由于當時東一帶，野象羣踐踏田禾，老百姓來捕象，捕到幾零來出賣，老道

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG.
127-131 DES VOEUX RD. C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243

兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

港澳華僑眷屬來加，美各埠
免費辦手續，廉價搭飛機

◎美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之
移民，至為簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
◎本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀
光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅
行文件，旅行保險等業務。

◎本社經聘專員，忠誠為客服務，代填表格，斟
細指導，解決一切疑難，費用全免。

◎各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手
續，請去信通知，俾惠本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社 經理 劉俊才 啟

司公限有草烟利銀
Heasley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近橋街西邊半個街口)

地址：片打街東七十一號
電話：四四二二
林國良
陳國良
固啓

太平洋旅行社

本行專辦各國匯
又辦到毛國



○二篇

麼地方可以找到這種解脫的地上來呢？

他高興與興地負起創造，他永遠和我們連繫在

的香和花，從靜思坐沉的衣服變成襁褓或被染污慘呢？在勞動裏去會見起，汗流在你額頭。

勞動對勞動和創造的讚美，主主義者和冥想的修道

快樂婚姻咎由自取。」

以美國式婚姻來說，總算有多少合理的，快樂的美國人找伴侶結婚，然後手撕毀婚姻幸福，該國不愉快的婚姻過幾個國家的總和。

結婚，離婚，結婚又離婚最勁動的推荷里活明星，某女明星結婚多次，幾乎可以自紙的面都找出前次做新娘給人撤過的紙花碎。

他們在荷里活結婚，每日早晨，爲假如發現這段婚姻有什麼不對勁用到白耗整日時間。

春日晴和景物好，新紅嫩綠百花綻
鶯歌白唱鳴陶柳，遊罷歸時大有意

其二

客居流轉各西東，世局如棋未定。
遠隔雲山無恨感，前塵往事總成

夏城譚聲廣

鹿尾把補丸

紅色天補丸

強壯丸

鹿尾把補丸

每瓶一元
照價九折

能補助身體壯旺，
骨痛，可能減少夜尿
腎虛，胃不消化等症。
若調經，何處切切。

助氣血強壯，日日服之，
飲食日進，是更有功效也。

紅色補丸

服後大覺四肢健，藥

價 付此
 盒十元
 盒五元
 盒五元
 能服後見功
 弱為強
 九百粒小
 五百八十粒
 減小腹痛，
 壯能服四日
 日方有大便
 服此丸旬能
 身體日見
 效試辦庄平
 四十粒
 每服一粒
 補氣補血

花 旗 麵 廠
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
 358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十孔
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮麵
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 新鮮蛋麪
 幸運餅仔
 批發
 沽零
 索辦
 歡迎

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
 33 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 新電話 683-7268

國國家人... 刀肉刀。樹匠制...
 刀鉸剪刀。則竹。美...
 市的市打鋼刀。使...
 市鐵鉸剪。英國...
 刀仔。法國...
 磨刀等利器。各...
 齊備。價平貨美...
 倘抱光顧。願外...
 現。

一開發館備註注意
 常有各款經銷發
 瑞林。攻刀。斧。
 廚房用具等發行
 又若人磨刀樣太多
 目錄印備函索即奉
 口實昭立應即理啟

另有德國市必嘜
 中國樣菜刀全鋼
 鋒利光刀桑刀兩
 種

的斯嘜中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張

人愛聞大漢報原玉七律
夏城譚聲廣
仁，閱史談經拂俗塵。
範，漢邦文物尚彝倫。
道，報界自由倍貴珍。
儉，林泉嘯傲清真。
官四章

前人

農耕正趁犁高日，松下偷聞隱韻詩。
其三
春樹陰濃嫩嫩芽，梅花勁幹影橫斜。
生機勃勃隨詩意，芳草有情向日華。
其四
春草青輝簾幕影，迎涼嫩色滿階墀。
如茵小圃觀鵲坐，幼長咸宜活樂時。

▲ 感賦七言二章

野曳郊遊安步閒，東昇日出則文
鄉關萬里家何在，百感繁懷綠蔭
▲ 牛朝書懷七律一首

夏城譚、廣
祥和瑞氣滿韶春，小苑乾坤逸興
似竹貞柔青秀茂，芝蘭馥郁麗宜
華能健體爲安步，臨本良心活潑
際此新邦興感繁，虛盈歲月逍遙

× × ×

消毒丸 每樽
此丸可能滅小風濕骨
皮膚止癢膏
可能解決皮膚或粉痕
CHUNG KUO Y
154 E. Pe
Vancouver
雲埠中國藥
片打街壹百

元
發新壽麵庄
盒二元
種族廣闊
YONG
四號

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS I

136 Powell St. Vancouver 4, B

PHONE: 683 0733

日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

信公公司
TRANS-NATION EMPORIUM
891 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2200

仁天堂！
天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零售

[illegible]

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

神雕俠侶

金庸著

第七十七回 今夕何夕

仍見那老婦人，滿臉憂容，心念一動，說道：「你這老婦人，他們早已是過世了。丘伯伯，你別再嚇我了。你這老婦人，他們早已是過世了。丘伯伯，你別再嚇我了。你這老婦人，他們早已是過世了。丘伯伯，你別再嚇我了。」

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到

白肉菜 大肉甜菜 大沙田柚

日本電飯煲 再登市

黃漢經

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉 大紅灰蛋 新靚花菇 五彩皮蛋

特價

珠江豆豉 每罐二毛五 珠江蓮藕 每罐二毛五 有蒂冬菇 每磅三元六毛 日本水麴 伊麵 壹元九毛

根繩索，另一頭綁在對面山崖的一株樹上，那繩索中間夾著一塊一塊的，隔著一個個，大的像碗，小的像碟，原本無路可通，想不到楊過竟能施展絕頂輕功，從一條細細的繩索上越谷而去。

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7657

新到大幫

YORKMAN STUDIO

817 Main St. MU 1-4576

Vancouver 4, B.C. 電話 874-8710

僑胞晚上惠顧 請先電約

柯氏汽水

HUGO C. ORRE

承接修理與安裝，各種熱水爐，煤油爐，煤氣爐，電力爐，通風扇，抽水機，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。

電話 MU 5-0695 MU 4-2917

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Chumyow

501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣

田仔街銀行對面 門牌501號 門牌內可矣

電話 MU 1-6513

益豐茶室

VICK FONG TEA ROOM

137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone: 682-1514

鮮沙河粉 自磨 龍鳳禮餅 各色美點 粥粉麵飯 經濟時菜

TOM'S T.V.

2960 E. 22th

Phone: 255-8593

政府牌照 視電修理 華僑 特價二元 修理員：黃銀全

T.V. REPAIR

AL5-6360

專門修理 工作 保險三月 華僑特價

KEN CHAN 陳天任

2024 E. 4th AVE.

大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St. Vancouver, B.C.

電話 MU 4-6634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥

KIUNG KONG SIK CO.

髮絲公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 襪子內衣 廚師男女 衣裳

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5810

39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

雲高華搜煙通公司

Vancouver Chimney Services

電話: 684-2367

新美味

新邊麵飽

華強公司

KENWARD CO.

481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.

電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

懷亞德藥房

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-0436

VANCOUVER, B.C.

每日營業時間 至午夜一時止 六四八號藥房

富劉

承接木工泥水，油漆大小工程，價格相宜，保證滿意，請電光顧

地址：溫哥華六街四號

眼鏡

專家 氏律古屋

A. Gerard Kirschberg

Yoric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pender, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

周愛權

精配各種隱形眼鏡 驗眼配鏡之專家

J. K. CHOW OPTOMETRIST

1611 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS

128 Main St. Vancouver 4, B.C.

內外全科 各種病症 專治各種 各種病症 專治各種 各種病症

吳國華辦事處

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣

華務部司理 馬錦華

最近加元在港兌換五五五五 最近加元在港兌換五五五五 最近加元在港兌換五五五五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

草芳涯天

兩人壹同乘者梯下樓，郭奇搖着腦袋說：「我真不懂，整年纏着壹個身穿法式大衣頭戴無邊帽，故意打扮成女學生的娼妓，有甚麼意思，

步出旅館，郭奇請江玲、卓站近處一間狹窄門面，細長房間的咖啡館吃麥酒，一直若有所思的，忽然問江玲說：

「這都是相當糟糕的傾向，」郭奇又喝了壹杯麥酒。

「沒有一個不糟糕，我在巴黎已成爲不堪聞知，衆人不齒的『糟女人』了，其實人們應該想到，那是壹個和男人生了孩子而被遺棄的大笨蛋，有時我真的還想，橫豎人家這樣恨自己，爲甚麼不知的樂它一番，好過硬有這個虛名。」

「如果你要糟下去，沒有人阻止你

的，但吃虧的還是汝自己，好話讓人家說好了。」

江玲想不到郭奇也能說些像人說的話，她嘆了口氣說：「事實上我是提不起勁兒，我的心已如止水，每日能和孩子在一塊兒供心還滿足……只是未料遇到一個女人帶著孩子，巴黎，會那麼吃虧，不知不覺間被人們中傷得體無完膚，這點我是不能釋然的，相信你一定瞭解。」

「當然能了解，」郭奇的話氣倒長十分誠懇。

厭倦，當初的抱負已不知去向，現今什麼事情都不能激起我的興趣，只是偶爾還希望有那麼一天，我能和小玫一道回去老家，至於家裏的人會怎麼說，我也管不了許多……」

奇曉聽到這番出自江玲肺腑的話，默不作聲，不時搖著頭，表示關懷和同情。

一生豈世也不想再見他，是他害我和致陷入這種絕境的，」說到傷心處，竟玲淚下如雨。

顯然這一番話打動郭奇的簡單心，他現出滿面的同情和痛苦，靜觀江，經過一段長時間的沉默，突然郭奇，

「如果你真有意離開巴黎回香港，我可以爲你想想辦法，我有一個好朋友漢傑，我所托之舉大概都不推辭，他也是有一位有俠義感的好漢，縱使沒人直接介紹，只要說明自己已是單身，帶着孩子落難巴黎，

(廿七)

椰樹牌
COCOA-NUT  TREE BRAND

新永福 驅風油

加拿大
溫哥華
中和行公司
總代理

Chung Wo Hong Co.
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

雅慈油漆裝修公司

日電話：五式四・四六八壹 夜 八七六・式六式八

房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水潤當此，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修埋天面、屋
簷水溝、圍牆、
修理門廊，三合
土工程，工作精
良，價錢克己。

消耗而使真元散失，不知道保持精氣充足，不能適時的駛服神氣，只追求時的快意，而實質上却違反了正常生長的規律，其作息又沒有一定常規，所拾分容易衰老多病了。

這些，如果加上其它毒素刺激、發癌症的可能性更大了。

性別方面，也有區別，內經所謂：「切脈問名，當分男女」，應分開研究

（五改）

式，隨着年齡的增加，老年人體格所受各方面刺激和破壞也日漸增加，包括精神、化學、物理和壹切慢性炎症和疾病所留下的，以經云：「今者飲酒無節制，生活不循常規，如醉後房勞，因食慾過度而使精液枯竭。因過勞，醉以致，以慾竭其精，以耗散其氣。」[指]了老年入衰弱多病的原因。

不過這種作用，便大大受到削弱，至完全消滅，這則造成許多病患產生活動的機會，老年人除了有發生癌症可能外，其它許多疾病，也比青年人，或年青人所沒有的，原因就在這裏。

癌是否絕症？
(王家駿)

廣萬生雜貨發行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

屈臣氏肥仔水

合桃糊粉

陳意齋盲公餅

南洋老楓油

德國風油精

日本佳麗寶面油

珮夫人咳水

上海十片止痛膏

桃榔粉

善補靈藥

甘草紅羌球

楊流仙胃散

紅棉壹品麵

昆明雲南白藥

福氏鼻淵片

大人克痛片

每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

你的公債券
應被焚燬嗎？



你的大庫可保
真實的大英
號保險嗎？
穩固地方莫如
將你所有之
重物如公債
燕梳紙及屋
等放在滿地
銀行之保險
每遇所費不
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需價
之廉平，誰即與本行接洽，切勿過遲
以免悔憾。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
FENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年為加國各界人士服務


 梁 慧 超 1266-6702
 ▲ 商業區地段位於二十二街東式千九百號東南
 街角地闊一百七十尺金價六萬六千元
 (梁春廣)
 ▲ 魯拔街夾甘九留街角四間舖面四組辦公室兩
 層樓六年新全價七萬元 (梁岳雄)
 ▲ 大豐代租人壽火燭等屋汽車盜物等各項燕桃
 價錢公道保障安全 (梁雄武)
 公證人 梁雄武

實業公司
代 揭按屋房 賣耳毫賣 號
Pender Realty & In
— Agencies Ltd.
56 E. PENDER ST.,
Vancouver, B. C.
英 325-3405 梁一強 FA 5-1844
梁鐵武 325-3751

置三個睡房兩個坐廁同在會層大屋般便三萬
四千元(梁春慶)
▲北靈街華興舖每月生意壹萬七千七百元無競
爭好架撐店主要休息半賣式萬三千元
(梁鐵武)
▲西區街角式十八組鋼銀三合土栢文樓每年入
息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學頓巴區五年新土間舖面二十組一個睡
房栢文街角位置年租叁萬九千五百元取價貳



 各代辦處
 Insurance
 電話 2-1851
 電話 277-5841
 266-8702
 商業樓宇 各種燕梳
 新舊房屋 大小柏文
 喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新
 平賣三萬四千元(榮鐵武)
 喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五
 百元(榮鐵武)
 屋列治四年新局名貴大方土庫有戲室及睡
 房取價四萬七千五百元(黃錦慈煥)
 喜士定近乃磨街西人舖主西藥館裝璜華現有
 燒酒等若加賣唐庚牛車更好全價一萬三千二
 百元(梁岳雄)

日用品

電話：日 684-726, 681-3712

夜 874-7012

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 會爐

具政府牌照

馬君寶

優待僑胞收費特廉

電三式七式八六七

或三式五〇五式七

女界美容院

喜話電

土話電

定六六

街八六

東三

九六

號四

樓一

上



寶

意滿

約預

電話

保橙

新

最

型

髮

684-3743 684-482
園 桃
 HO INN CHOP SU
 79 PENDER ST., E.
 VANCOUVER 4, B. C.
 開張喜旺
 地方推廣
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時應命
 備飽光顧
 格外歡迎

光
K. Y. D
414 W. 7
Phone: 2
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎
廣師上

袁
 DESIGN
 0th AVE.,
 3-4656
 免費估價
 設計佈置
 改造華麗
 殯館房屋
 裝修旅店

Hi-Craft Service
337 CROFT ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外特惠。
司理人：關榮，關添偉

店 飲 旭 金
:GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

電話 六六八四三

司電話六五五九
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鋁窗
隔斷光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740
計鋁質窗門
價廉物美

至
十一號
電話六八八・六五二七
設 鳳 意 小 苑
裝 承接 泥水 木工 傢
修 油 漆 忠 誠 爲 僑 胞 服 務
工 作 快 捷 妥 當

雅園茶
 地址：跑馬路二百七十一號
 精製
 中西點心
 龍鳳喜飽
 賀壽桃飽
 宴會茶點
 中秋月餅



 JADE PALACE

 252 E. PENDER ST.,

 Tel. 684-3525

有 做 有
 香港名師
 特別小菜
 南北美點
 僑胞服務
 享口福
 打牙祭

六十六萬。

綜合新聞

卡城中華協會舉辦 參加展覽化車巡邏

(卡城訊) 一年一度的規模宏大之卡城展覽會，定於十月一日舉行，屆時卡城、溫哥華、維多利亞、及卑詩省其他地區之華人，均將參加。卡城中華協會，為配合展覽會之舉行，特於本月二十六日，舉行化車巡邏，並成立卡城巡邏委員會，由該會主席、副主席、及委員等，負責巡邏工作。該會主席、副主席、及委員等，均為熱心僑社事務之人士。巡邏委員會之成立，旨在加強卡城華人與當地社會之聯繫，並為展覽會之舉行，提供良好之服務。

親友歡宴鄧肇堅爵士

(雲訊) 香港太平紳士鄧肇堅爵士，前日在維多利亞港，舉行盛大宴會，招待親友。鄧爵士在宴會上，致詞表示，對僑社之發展，深感欣慰。並希望僑胞，能繼續支持僑社事務，為僑社之繁榮，作出貢獻。宴會中，有樂隊演奏，氣氛熱烈。

華裔女青年鋼琴家 雷苑因小姐卓績成著

(雲訊) 本埠華裔女青年鋼琴家雷苑因小姐，在加拿大音樂比賽中，獲得優異成績。雷小姐在比賽中，演奏了多首古典鋼琴曲，獲得評審團之高度評價。雷小姐表示，她對音樂充滿熱愛，並希望通過自己的努力，為僑社爭光。

周若漁晉升廿五年 聖方濟堂大慶祝

(雲訊) 聖方濟堂神父周若漁，晉升為廿五年紀念。聖方濟堂於日前，舉行盛大慶祝活動，以紀念周神父之晉升。慶祝活動中，有彌撒、唱詩班演唱、及神父致詞等。周神父在致詞中，表示將繼續為教區服務，並為信眾提供牧靈服務。

陳雲針織定期出殯

(城訊) 本埠老婦陳雲針織，於日前因病逝世。陳老婦生前，熱心公益，曾多次參與社區活動。陳老婦之出殯日期，已定於本月十五日舉行。陳老婦之家人，表示將為陳老婦舉行隆重之出殯儀式。

南雲中文學校 舞會籌款盛況

(雲訊) 南雲中文學校，為籌集經費，於日前舉行舞會。舞會中，有學生表演、及舞伴共舞等。舞會籌得之款項，將全部用於學校之教學及設施改善。南雲中文學校校長表示，對舞會之成功，感到欣慰。

牙買加國會議員 陳英豪僑定期來雲

(雲訊) 牙買加國會議員陳英豪，將於近期訪問雲南。陳英豪在訪問期間，將與當地僑胞見面，並了解僑社之發展情況。陳英豪表示，將為僑胞提供有關牙買加之資訊，並為僑胞之利益，作出努力。

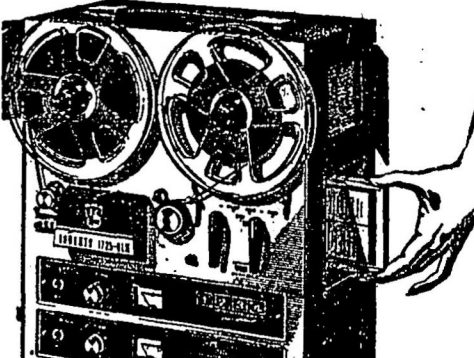
陳英豪僑定期來雲

(雲訊) 牙買加國會議員陳英豪，將於近期訪問雲南。陳英豪在訪問期間，將與當地僑胞見面，並了解僑社之發展情況。陳英豪表示，將為僑胞提供有關牙買加之資訊，並為僑胞之利益，作出努力。

溯源堂連日歡宴宗親

(雲訊) 溯源堂為慶祝成立週年，連日舉行歡宴。宴會中，有宗親、及僑胞參加。溯源堂主席表示，溯源堂之成立，旨在加強宗親之聯繫，並為宗親提供服務。溯源堂將繼續為宗親之利益，作出努力。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：式五四·三九一三



八線路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉。

四海茶室
Shui Hui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B.C.
電話：六八一·三七一二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢

營業時間：每天上午十時至下午八時

馬場
代勞服務處
252 喜士定街東
● 6035 夫利沙街
● 1280 固蘭胡街
● 烏埠 318 哥林比亞街
● CHILLIWACK ● LANGLEY
● ABBOTSFORD ● MISSION

聘請中西菜廚師一名
待遇優厚，有意者請親至本處面談。
地址：1111 Granville St. 洽談

雲埠洪門體育會通告
洪門體育會定於六月十四日下午八時，在民治黨駐加辦事處，召開全體會員大會。要案，希各會員屆時出席，是所切盼。

中國洪門民治黨駐加辦事處
雲埠洪門體育會
雲支部分部 雲埠達權社
雲支部分部 洪門實業部
聯合通告

華新書局
英語用法詞典
一創編江蘇五冊金重十元式元式
二創編江蘇五冊金重十元式元式
三創編江蘇五冊金重十元式元式
四創編江蘇五冊金重十元式元式
五創編江蘇五冊金重十元式元式

實事業業燕梳有限公司
JIM E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍陸陸 RE 3-5743 伍陸陸 AL 3-3881 總天賜 876-4575 郵政部 BE 4-2278

本號每日接有住家屋宇柏文樓宇出賣

院戲雲達
社影電民華
150 E. HASTINGS ST.

六月十四號星期六由十二點半映到十點半
映三齣戲：(一)有城十九夜 (二)芳芳與金銀林 (三)第一號女探員 (四)李寶蓮黃金愛脫衣

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司 各種保險
香港中國保險公司 人壽保險

歡迎委託 · 竭誠服務

行址：香港德輔道中一號 A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電話掛號：「NANYANGBANK」 電話：239101 (十線)

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 872-5937 公司 431-1471

棋梁
LEONG KEE
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
辦公電話 695-4271
辦事處 736-0757
辦事處 736-5026
辦事處 327-1374
辦事處 268-9418
辦事處 325-8981

民華
六月廿九號 禮拜日 (在遠東戲院映)

鴛鴦鴛鴦
六月廿九號 禮拜日 (在遠東戲院映)

刁蠻公主
六月廿九號 禮拜日 (在遠東戲院映)